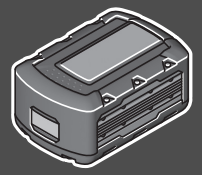
OBJ_DOKU-36311-002.fm Page 1 Friday, August 22, 2014 9:40 AM



GBA 36 V 6.0 Ah Hw-D Professional

BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-professional.com

2 609 932 876 (2014.08) O / 158 **WEU**

2 609 932 876

de Originalbetriebs-anleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 2 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Deutsch ..... Seite 3
English .....Page 15
Français .....Page 26
Español ..... Página 39
Português..... Página 52
Italiano ..... Pagina 64
Nederlands ..... Pagina 77
Dansk ..... Side 89
Svenska ..... Sida 100
Norsk ..... Side 111
Suomi..... Sivu 122
Ελληνικά.....Σελίδα 132
Türkçe ..... Sayfa 146

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 3 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen-Akkus!**
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Der Akku ist zwar für die Verwendung bei jedem Wetter ausgelegt, jedoch sollten die Kontakte frei von Wasser und Feuchtigkeit gehalten werden. Kontakte, die längere Zeit Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, können korrodieren oder den Akku entladen.** Dies führt zu Leistungsverlust und zur Verkürzung der Lebensdauer.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 4 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

- **Obwohl der Akku für die Verwendung bei jedem Wetter ausgelegt ist, darf er nicht vollständig in Wasser getaucht und nicht in nasser Umgebung gelagert werden. Wenn dies passiert, lassen Sie den Akku vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht mechanischen Stößen aus.**
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z. B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 5 Friday, Aug

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 6 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Betrieb

Verwendung des Akkus

Der enthaltene Lithium-Ionen-Akku ist nur zur Verwendung mit einem Bosch-Professional-Akkugerät geeignet und zur Verwendung mit dem Bosch Ladegerät AL 36100 CV Professional bestimmt.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

- ▶ **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 7 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Der Akku kann für den sofortigen Gebrauch auch längere Zeit voll geladen aufbewahrt werden. Zur Optimierung der Lebensdauer empfehlen wir jedoch den Akku teilgeladen zu lagern, vor allem wenn ein kurzfristiger Gebrauch nicht beabsichtigt ist.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von – 20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.

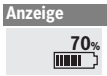
Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Anzeige

Der Akku besitzt ein Display, welches folgende Informationen anzeigt:

Akku-Anzeige, Akku in der Hand

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Im Display erscheint 5 Minuten lang der Ladezustand.	keine

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 8 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Keine Anzeige in Display:	
	– Die Akku-Kapazität ist erschöpft oder sehr niedrig.	– Laden Sie den Akku auf.
	– Der Akku ist im Leerlauf	– Bewegen Sie den Akku, damit die Statusanzeige erscheint.
	– Akku-Temperatur > 80 °C	– Lassen Sie den Akku abkühlen
	Im Display erscheint das Thermometer und das Batteriesymbol:	
	– Akku zu heiß (zwischen 50 °C – 70 °C). Der Akku kann im Elektrowerkzeug verwendet, jedoch nicht geladen werden.	– Lassen Sie den Akku abkühlen
	– Akku zu kalt (unter 0 °C)	– Der Akku kann im Elektrowerkzeug verbleiben aber kann nicht geladen werden bis dieser sich erwärmt hat.

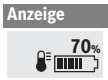
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 9 Friday, Aug[illegible]22, 20[illegible]:57 AM

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Im Display erscheint blinkend das Achtungszeichen, das Thermometer und das Batteriesymbol: – Akku zu heiß (zwischen 70 °C – 80 °C). Der Akku kann nicht verwendet oder geladen werden.	Der Akku kann nicht geladen werden, wenn die Temperatur nicht im erforderlichen Bereich liegt. Lassen Sie den Akku abkühlen.

Akku-Anzeige, Akku im Ladegerät

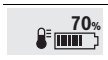
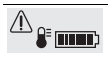
Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Wenn Sie den Akku in das Ladegerät einsetzen, zeigt das Display 1 Minute lang die Anzahl der vorhergehenden Ladungen an, danach den Ladezustand mit ansteigenden Balken.	Laden Sie den Akku komplett (100 %) auf.
	Akku ist voll geladen.	Sie können den Akku im Ladegerät lassen, oder entfernen und lagern oder verwenden.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 10 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Im Display erscheint blinkend 5 Minuten lang das Thermometer und das Batteriesymbol:	Der Akku kann nicht geladen werden, wenn die Temperatur nicht im erforderlichen Bereich liegt.
	– Akku zu heiß (zwischen 50 °C – 70 °C). Der Akku kann im Elektrowerkzeug verwendet, jedoch nicht geladen werden.	– Lassen Sie den Akku abkühlen
	– Akku zu kalt (unter 0 °C)	– Lassen Sie den Akku warm werden
	Keine Anzeige in Display:	
	– Akku zu heiß (> 80 °C)	– Der Akku kann nicht geladen werden. Lassen Sie den Akku abkühlen.
	– Akku ist defekt	– Ersetzen Sie den Akku

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 11 Friday, Aug[illegible]22, 2[illegible]7:57 AM

Akku-Anzeige, Akku im Elektrowerkzeug

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Elektrowerkzeug in Betrieb.	Der Akku entlädt sich normal, die Kapazität ist über 0 %.
	Wenn Sie das Elektowerkzeug stoppen, erscheint im Display 60 Minuten lang der aktuelle Ladezustand.	keine
	Während des Arbeitens erscheint im Display 5 Minuten lang das Thermometer und das Batteriesymbol: – Akku zu heiß (zwischen 60 °C – 70 °C)	Das Elektrowerkzeug arbeitet mit einer niedrigeren Leistung weiter, bis die Akkutemperatur im erforderlichen Bereich ist.
	Während des Arbeitens erscheint blinkend im Display 5 Minuten lang das Achtungszeichen, das Thermometer und das Batteriesymbol: – Akku zu heiß (zwischen 70 °C – 80 °C)	Der Akku arbeitet nicht, wenn die Temperatur nicht im erforderlichen Bereich liegt. Lassen Sie den Akku abkühlen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 12 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Anzeige	Bedeutung	Maßnahme
	Während des Arbeitens erscheint im Display 5 Minuten lang blickend das Achtungszeichen, das Thermometer und das Motorsymbol: – Motor überhitzt	Stoppen Sie die Arbeit. Lassen Sie das Elektrowerkzeug abkühlen.
	Keine Anzeige in Display: – Akku zu heiß (> 80 °C)	– Der Akku kann nicht geladen werden. Lassen Sie den Akku abkühlen.
	– Akku ist defekt	– Ersetzen Sie den Akku

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich den Akku mit einer sauberen, trockenen und weichen Bürste.

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 13 Friday, Aug[illegible]22, 2[illegible]7:57 AM

Transport

Der enthaltene Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts und kann durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes unbedingt ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 14 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Nur für EU-Länder:



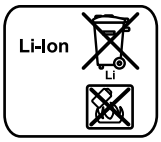
Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 13.

Änderungen vorbehalten.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 15 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

English

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and all instructions for future reference.

- ► **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries!**
- ► **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight and fire. Danger of explosion.

- ► **Whilst the battery is designed for use in all weather conditions, it is recommended to keep the contacts away from water and moisture. Contacts, which are connected though water or moisture for a longer period of time, may corrode or discharge the battery.** This may result in loss of power and lifetime.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 16 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Although the battery is suitable for use in all weather conditions, it should not be fully submerged in water, nor stored in a wet enviroment. Should this occur, allow battery to fully dry before re-use.**
- ▶ **Do not subject cells or batteries to mechanical shock.**
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with your Bosch power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ **Use only original Bosch batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool.** When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

Battery tool use and care

- ▶ **Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 17 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

Operation

Intended Use of the Battery

The contained lithium-ion battery is intended for use with Bosch Professional cordless tool and recommended for use with Bosch AL 36100 CV Professional battery charger.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 18 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine switches itself off by means of a protective circuit.

- ▶ **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

In order to prepare your battery for immediate use, you can store it fully charged, even for long periods of time. However to achieve best possible battery lifetime, and if you don't intend to use it soon, then it is best stored partially changed.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 19 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Store the battery only within a temperature range between – 20 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Batterydisplay

Battery includes display which provides the follow information:

Batterydisplay, picking up Battery

Indication	Meaning	Measure
	Display shows capacity for 5 minutes.	none
	No display shows: – Battery capacity is empty or very low. – Battery is idle – Battery temperature > 80 °C	 – Recharge battery. – Move battery to see status. – Let battery cool down

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 20 Friday, Aug[illegible]22, 2[illegible]7:57 AM

Indication	Meaning	Measure
	Display shows thermometer and battery symbol: – Battery is too hot (between 50 °C – 70 °C). Battery can be used in tool, but not be charged. – Battery is too cold (under 0 °C)	 – Let battery cool down – Battery can be used in tool but cannot be charged until it warms up.
	Display shows flashing warning, thermometer and battery symbol: – Battery is too hot (between 70 °C – 80 °C). Battery cannot be used in tool and cannot be charged.	Battery will not charge until the temperature is within limits. Let battery cool down.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 21 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Batterydisplay, Battery in Charger

Indication	Meaning	Measure
	When putting in charger, display shows quantity of previous recharges for 1 minute, then battery capacity with bars filling.	Allow battery to charge on 100 %.
	Battery fully charged.	Leave indefinitely in charger, or remove and store or use.
	Display shows flashing thermometer and battery symbol for 5 minutes: – Battery is too hot (between 50 °C – 70 °C). Battery can be used in tool, but not be charged. – Battery is too cold (under 0 °C)	Battery will not charge until temperature is within limits: – Let battery cool down – Let battery warm up
	No display shows: – Battery is too hot (over 80 °C) – Battery is defective	 – Charging cannot start until battery has cooled down. – Replace battery

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 22 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Batterydisplay, Battery in Power Tool

Indication	Meaning	Measure
	Power tool started.	Battery discharging correctly, capacity still above 0 %.
	When power tool is stopped, display shows remaining capacity for 60 minutes.	none
	When working, display shows thermometer and battery symbol for 5 minutes: – Battery is too hot (between 60 °C – 70 °C)	Power tool will operate at lower performance until battery temperature is within limits.
	When working, display shows flashing warning, thermometer and battery symbol for 5 minutes: – Battery is too hot (between 70 °C – 80 °C)	Battery will not work until temperature is within limits. Let battery cool down.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 23 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indication	Meaning	Measure
	When working, display shows flashing warning, thermometer and motor symbol for 5 minutes: – Motor overheated	Stop working, allow power tool to cool down.
	No display shows: – Battery is too hot (over 80 °C)	– Charging cannot start until battery has cooled down.
	– Battery is defective	– Replace battery

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the battery using a soft, clean and dry brush.

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

Transport

The contained lithium-ion battery is subject to the Dangerous Goods Legislation requirements and is suitable for ground transportation by the user without further conditions.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 24 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is absolutely required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

Please also observe possible additional national regulations.

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:



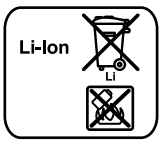
According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 25 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0844) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:



Li-ion:
Please observe the instructions in section “Transport”, page 23.

Subject to change without notice.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 26 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Français

Avertissements de sécurité



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Les présentes instructions de sécurité ne sont valables que pour les accus Lithium-ion !**
- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil et au feu. Il y a risque d'explosion.

- ▶ **Bien que l'accumulateur soit conçu pour être utilisé par tout temps, les contacts devraient être protégés contre l'eau et l'humidité. Les contacts exposés à l'eau et à l'humidité pendant une période prolongée peuvent corroder ou dé-**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 27 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

charger l'accumulateur. Ceci entraîne une perte de puissance et raccourcit la durée de vie.

- ▶ **Bien que l'accumulateur soit conçu pour être utilisé par tout temps, il ne doit jamais être entièrement immergé dans l'eau et ne doit pas être stocké dans un environnement humide. Au cas où ceci arrivait, sécher l'accumulateur complètement avant de l'utiliser à nouveau.**
- ▶ **Ne pas exposer l'accu à des chocs mécaniques.**
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif Bosch.** Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **N'utiliser que des accus d'origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.** Lors de l'utilisation d'autres accus, p. ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 28 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Utilisation des outils fonctionnant sur accumulateurs et précautions d'emploi

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.** Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Tenir l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 29 Friday, Aug

Mise en marche

Utilisation de l'accumulateur

L'accumulateur Lithium-ion se trouvant sur l'appareil est conçu pour n'être utilisé qu'avec un appareil sans fil Bosch Professional et pour être utilisé avec le chargeur Bosch AL 36100 CV Professional.

Indications pour le maniement optimal de l'accu

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 30 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

En vue d'une utilisation immédiate, l'accumulateur peut être stocké entièrement chargé pendant une durée prolongée. Pour une optimisation de la durée de vie nous recommandons cependant de stocker l'accumulateur en état partiellement chargé, surtout si l'on n'envisage pas de l'utiliser à court terme.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Ne stockez l'accu que dans la plage de température de – 20 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Écran accumulateur

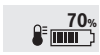
L'accumulateur est doté d'un écran qui indique les informations suivantes :

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 31 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Écran accumulateur, Accumulateur dans la main

Affichage	Signification	Mesure à prendre
	L'état de charge actuel est affiché sur l'écran pendant 5 minutes.	aucune
	Pas d'affichage sur l'écran :	
	– Capacité de l'accumulateur vide ou très basse.	– Rechargez l'accumulateur.
	– Accumulateur en marche à vide	– Déplacez l'accumulateur pour faire afficher l'état.
	– Température accu > 80 °C	– Laissez refroidir l'accumulateur

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 32 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Affichage	Signification	Mesure à prendre
	Le thermomètre et le symbole de batterie apparaissent sur l'écran : – Accu trop chaud (entre 50 °C – 70 °C). L'accumulateur peut être utilisé mais pas chargé dans l'outil électroportatif. – Accu trop froid (au-dessous de 0 °C)	– Laissez refroidir l'accumulateur – L'accumulateur peut rester dans l'outil électroportatif mais ne peut pas être chargé avant qu'il ne se soit réchauffé.
	Le signal d'alerte, le thermomètre et le symbole de batterie clignotent sur l'écran : – Accu trop chaud (entre 70 °C – 80 °C). L'accumulateur ne peut pas être utilisé ou chargé.	L'accumulateur ne peut pas être chargé si la température est en dehors de la plage nécessaire. Laissez refroidir l'accu.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 33 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Écran accumulateur, Accumulateur dans le chargeur

Affichage	Signification	Mesure à prendre
28x	Si vous placez l'accumulateur dans le chargeur, l'écran affiche le nombre de chargements préalables pendant 1 minute, ensuite l'état de charge est indiqué par des barres montantes.	Rechargez l'accumulateur complètement (100 %).
100%	L'accu est complètement chargé.	Vous pouvez laisser l'accumulateur dans le chargeur, le retirer et le stocker ou bien l'utiliser.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 34 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Affichage	Signification	Mesure à prendre
	Le thermomètre et le symbole de batterie clignotent sur l'écran pendant 5 minutes :	L'accumulateur ne peut pas être chargé si la température est en dehors de la plage nécessaire.
	– Accu trop chaud (entre 50 °C – 70 °C). L'accumulateur peut être utilisé mais pas chargé dans l'outil électroportatif.	– Laissez refroidir l'accumulateur
	– Accu trop froid (au-dessous de 0 °C)	– Laissez réchauffer l'accumulateur
	Pas d'affichage sur l'écran :	
	– Accu trop chaud (> 80 °C)	– L'accumulateur ne peut pas être chargé. Laissez refroidir l'accu.
	– L'accu est défectueux	– Remplacez l'accu

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 35 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Écran accumulateur, Accumulateur dans l'outil électroportatif

Affichage	Signification	Mesure à prendre
	Outil électroportatif mis en service.	L'accumulateur se décharge normalement, la capacité est au-dessus de 0 %.
	Si vous arrêtez l'outil électroportatif, l'état de charge actuel est affiché sur l'écran pendant 60 minutes.	aucune
	Pendant le travail, le thermomètre et le symbole de batterie apparaissent sur l'écran pendant 5 minutes : – Accu trop chaud (entre 60 °C – 70 °C)	L'outil électroportatif continue à travailler à une puissance plus faible jusqu'à ce que la température de l'accumulateur se trouve dans la plage nécessaire.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 36 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Affichage	Signification	Mesure à prendre
	Pendant l'utilisation, le signal d'alerte, le thermomètre et le symbole de batterie clignotent sur l'écran pendant 5 minutes : – Accu trop chaud (entre 70 °C – 80 °C)	L'accumulateur ne travaille pas si la température est en dehors de la plage nécessaire. Laissez refroidir l'accumulateur.
	Pendant l'utilisation, le signal d'alerte, le thermomètre et le symbole de moteur clignotent sur l'écran pendant 5 minutes : – Moteur surchauffé	Arrêtez le travail. Laissez refroidir l'outil électroportatif.
	Pas d'affichage sur l'écran : – Accu trop chaud (> 80 °C) – L'accu est défectueux	 – L'accumulateur ne peut pas être chargé. Laissez refroidir l'accu. – Remplacez l'accu

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 37 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

De temps en temps, nettoyez l'accumulateur à l'aide d'une brosse propre, sèche et douce.

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Transport

L'accumulateur Lithium-ion fourni avec l'appareil est soumis aux règlements de transport de matières dangereuses et peut être transporté par l'utilisateur sans conditions supplémentaires sur la route.

Lors d'une expédition par tiers (par ex.: transport aérien ou entreprise de transport), les exigences spécifique à l'emballage et au marquage doivent être respectées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il faut impérativement faire appel à un expert dans le transport de matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne se déplace pas dans l'emballage.

Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires nationales éventuellement en vigueur.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 38 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

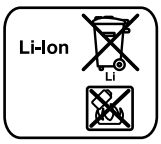
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Lithium ion :
Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 37.

Sous réserve de modifications.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 39 Friday, Aug[illegible]22, 2[illegible]7:57 AM

Español

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

- ▶ **¡Estas instrucciones de seguridad son solamente para acumuladores de iones de Li!**
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor, p. ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si bien, el acumulador ha sido previsto para su uso bajo condiciones climáticas adversas, deberá cuidarse que no entre agua o humedad en los contactos. Los contactos expuestos prolongadamente al agua o a la humedad pueden corroerse o hacer que se descargue el acumula-**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 40 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

dor. Ello no solamente merma su potencia sino también su vida útil.

- ▶ **A pesar de que el acumulador ha sido diseñado para su uso bajo condiciones climáticas adversas, no está permitido sumergirlo completamente en agua ni guardarlo en un entorno húmedo. Si esto ocurre, es necesario dejar secar completamente el acumulador antes de volverlo a utilizar.**
- ▶ **Proteja el acumulador de los golpes.**
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Solamente utilice acumuladores originales Bosch de la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** Si se utilizan acumuladores diferentes, como, p. ej., imitaciones, acumuladores recuperados, o de otra marca, existe el riesgo de que éstos exploten y causen daños personales o materiales.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 41 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Aplicación y trato de la herramienta accionada por acumulador

- ▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 42 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Operación

Aplicación del acumulador

El acumulador de iones de litio solamente ha sido previsto para su uso en un aparato accionado por acumulador Bosch-Professional, en combinación con un cargador Bosch AL 36100 CV Professional.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP = Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica.

- ▶ **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 43 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Para tenerlo siempre listo para su uso, el acumulador puede guardarse completamente cargado, incluso durante largo tiempo. Sin embargo, para lograr una vida útil máxima, recomendamos guardar el acumulador semi-cargado si no tiene previsto utilizarlo a corto plazo.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de – 20 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Indicador del acumulador

El acumulador dispone de un display en el que se muestran las siguientes informaciones:

Indicador del acumulador, Acumulador en la mano

Indicación	Significado	Trabajo
	En el display se muestra durante 5 minutos el estado de carga actual.	Ninguna

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 44 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	Display apagado: – Nivel de carga del acumulador nulo o muy bajo. – Acumulador en reposo – Temperatura del acumulador > 80 °C	 – Recargue el acumulador. – Mueva el acumulador para ver el indicador de estado. – Deje que se enfríe el acumulador
	En el display se muestra el termómetro y el símbolo de batería: – Acumulador demasiado caliente (entre 50 °C – 70 °C). El acumulador puede utilizarse en la herramienta eléctrica, pero no puede recargarse. – Acumulador demasiado frío (menos de 0 °C)	 – Deje que se enfríe el acumulador – El acumulador puede utilizarse en la herramienta eléctrica, pero no puede recargarse hasta haberse calentado suficientemente.

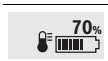
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 45 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	En el display parpadean la señal de atención, el termómetro, y el símbolo de batería: – Acumulador demasiado caliente (entre 70 °C – 80 °C). El acumulador no puede utilizarse ni recargarse.	El acumulador no puede recargarse mientras su temperatura no se encuentre dentro de los límites permitidos. Deje que se enfríe el acumulador.

Indicador del acumulador, Acumulador en el cargador

Indicación	Significado	Trabajo
	Al introducir el acumulador en el cargador, en el display se muestra durante 1 minuto la cantidad de recargas previas realizadas y a continuación el estado de carga simbolizado por el número de segmentos.	Recargue completamente el acumulador (100 %).

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 46 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	Acumulador plenamente cargado.	Ud. puede dejar el acumulador en el cargador o retirarlo del mismo y almacenarlo o usarlo.
	En el display, el termómetro y el símbolo de batería parpadean durante 5 minutos:	El acumulador no puede recargarse mientras su temperatura no se encuentre dentro de los límites permitidos.
	– Acumulador demasiado caliente (entre 50 °C – 70 °C). El acumulador puede utilizarse en la herramienta eléctrica, pero no puede recargarse.	– Deje que se enfríe el acumulador
	– Acumulador demasiado frío (menos de 0 °C)	– Deje que se caliente el acumulador

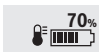
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 47 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	Display apagado: – Acumulador demasiado caliente (> 80 °C) – Acumulador defectuoso	 – El acumulador no puede recargarse. Deje que se enfríe el acumulador. – Sustituya el acumulador

Indicador del acumulador, Acumulador en la herramienta eléctrica

Indicación	Significado	Trabajo
	Herramienta eléctrica en funcionamiento.	El acumulador se va descargando normalmente, su capacidad es superior a 0 %.
70%	Al detenerse la herramienta eléctrica, en el display aparece el estado de carga actual durante 60 minutos.	Ninguna

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 48 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	Al trabajar se muestra en el display el termómetro y el símbolo de batería durante 5 minutos: – Acumulador demasiado caliente (entre 60 °C – 70 °C)	La herramienta eléctrica sigue trabajando a potencia reducida hasta que la temperatura del acumulador se encuentre en la zona permitida.
	Al trabajar, la señal de atención, el termómetro y el símbolo de batería parpadean en el display durante 5 minutos: – Acumulador demasiado caliente (entre 70 °C – 80 °C)	El acumulador no funciona mientras su temperatura no se encuentre dentro de los límites permitidos. Deje que se enfríe el acumulador.
	Al trabajar, la señal de atención, el termómetro y el símbolo del motor parpadean en el display durante 5 minutos: – Motor sobrecalentado	Interrumpa su trabajo. Deje que se enfríe la herramienta eléctrica.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 49 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicación	Significado	Trabajo
	Display apagado: – Acumulador demasiado caliente (> 80 °C)	– El acumulador no puede recargarse. Deje que se enfríe el acumulador.
	– Acumulador defectuoso	– Sustituya el acumulador

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Limpie de vez en cuando el acumulador con un cepillo limpio, seco y blando.

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Transporte

El acumulador de Iones de Litio adjunto está sujeto a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas y puede ser transportado por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el caso de un envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso es imprescindible que al preparar la pieza para su envío se recurra a un experto en mercancías peligrosas.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 50 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



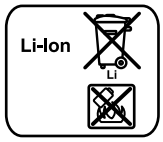
Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 51 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España
Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:



Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”, página 49.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 52 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Português

Indicações de segurança



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- ▶ **Estas instruções de segurança só valem para baterias de iões de lítio!**
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também durante uma permanente radiação solar e fogo. Há risco de explosão.

- ▶ **O acumulador foi projetado para uso em qualquer condição meteorológica, no entanto, os contatos devem ser mantidos livres de água e de humidade. Contatos que foram prolongadamente expostos à água ou humidade, podem ser corroídos ou descarregar o acumulador.**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 53 Friday, Aug

Isto leva a uma perda de potência e à redução da vida útil.

- ▶ **Embora o acumulador tenha sido projetado para uso em todas as condições meteorológicas, ele não deve ser totalmente submerso na água e não deve ser armazenado em áreas molhadas. Se isso acontecer, o acumulador deve ser completamente seco antes de ser re-utilizado.**
- ▶ **O acumuladore não deve ser exposto a golpes mecânicos.**
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica Bosch.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Só utilizar acumuladores Bosch com a tensão indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica.** Se forem usados outros acumuladores, p. ex. imitações, acumuladores restaurados ou acumuladores de outras marcas, há perigo de lesões, assim como danos materiais devido a explosões de acumuladores.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 54 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta eléctrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for accionado involuntariamente.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 55 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Funcionamento

Utilização do acumulador

O acumulador de iões de lítio só é adequado para uso com um aparelho sem fio Bosch Professional e destinado para uso com o carregador Bosch AL 36100 CV Professional.

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A "Electronic Cell Protection (ECP)" protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. A ferramenta eléctrica é desligada através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado.

- ► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta eléctrica.** O acumulador pode ser danificado.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 56 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

O acumulador pode ser guardado, completamente carregado, para poder ser usado imediatamente. Para a optimização da vida útil, recomendamos, no entanto, que o acumulador seja armazenado, parcialmente carregado, especialmente se não for prevista uma utilização a curto prazo.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de – 20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituido.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Indicação do acumulador

O acumulador possui um display que exibe as seguintes informações:

Indicação do acumulador, Acumulador na mão

Indicação	Significado	Medida
	No display aparece, durante 5 minutos, o estado de carga actual.	nenhuma

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 57 Friday, Aug[illegible]22, 2[illegible]7:57 AM

Indicação	Significado	Medida
	Nenhuma indicação no display:	
	– A capacidade do acumulador está esgotada ou muito baixa.	– Carregar o acumulador.
	– O acumulador está na marcha em vazio	– Movimente o acumulador para que a indicação do status apareça.
	– Temperatura do acumulador > 80 °C	– Deixe o acumulador arrefecer
	No display aparece o termómetro e o símbolo da pilha:	
	– Acumulador quente demais (entre 50 °C – 70 °C). O acumulador pode ser usado na ferramenta eléctrica, no entanto não pode ser carregado.	– Deixe o acumulador arrefecer
	– Acumulador frio demais (abaixo de 0 °C)	– O acumulador pode permanecer na ferramenta eléctrica, mas não pode ser carregado até que se aqueça.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 58 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicação	Significado	Medida
	No display pisca o símbolo de alerta, o termómetro e o símbolo da pilha: – Acumulador quente demais (entre 70 °C – 80 °C). O acumulador não pode ser utilizado nem carregado.	O acumulador não pode ser carregado se a temperatura não estiver dentro da faixa necessária. Deixe o acumulador arrefecer.

Indicação do acumulador, Acumulador no carregador

Indicação	Significado	Medida
	Ao colocar o acumulador no carregador, o display exibe o número dos carregamentos anteriores durante 1 minuto, em seguida aparece o estado de carga com uma barra crescente.	Carregar completamente o acumulador (100 %).
	O acumulador está completamente carregado.	O acumulador pode permanecer no carregador ou pode ser removido e armazenado ou utilizado.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 59 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Indicação	Significado	Medida
	No display pisca, durante 5 minutos, o termómetro e o símbolo da pilha:	O acumulador não pode ser carregado se a temperatura não estiver dentro da faixa necessária.
	– Acumulador quente demais (entre 50 °C – 70 °C). O acumulador pode ser usado na ferramenta eléctrica, no entanto não pode ser carregado.	– Deixe o acumulador arrefecer
	– Acumulador frio demais (abaixo de 0 °C)	– Deixe o acumulador aquecer
	Nenhuma indicação no display:	
	– Acumulador quente demais (> 80 °C)	– O acumulador não pode ser carregado. Deixe o acumulador arrefecer.
	– O acumulador está com defeito	– Substituir o acumulador

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 60 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicação do acumulador, Acumulador na ferramenta eléctrica

Indicação	Significado	Medida
	Ferramenta eléctrica em funcionamento.	O acumulador se descarrega, normalmente, a capacidade está acima de 0 %.
	Se parar a ferramenta eléctrica, o estado de carga actual aparece no display, durante 60 minutos.	nenhuma
	Durante o trabalho, aparece no display, durante 5 minutos, o termómetro e o símbolo da pilha: – Acumulador quente demais (entre 60 °C – 70 °C).	A ferramenta continua a trabalhar com uma potência reduzida, até que a temperatura do acumulador esteja na faixa necessária.
	Durante o trabalho, pisca no display, durante 5 minutos, o símbolo de alerta, o termómetro e o símbolo da pilha: – Acumulador quente demais (entre 70 °C – 80 °C).	O acumulador não trabalha se a temperatura não estiver dentro da faixa necessária. Deixe o acumulador arrefecer.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 61 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicação	Significado	Medida
	Durante o trabalho, pisca no display, durante 5 minutos, o símbolo de alerta, o termómetro e o símbolo do motor: – Motor sobreaquecido	Páre o trabalho. Deixe a ferramenta eléctrica arrefecer.
	Nenhuma indicação no display: – Acumulador quente demais (> 80 °C)	– O acumulador não pode ser carregado. Deixe o acumulador arrefecer.
	– O acumulador está com defeito	– Substituir o acumulador

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Limpar o acumulador, de vez em quando, com uma escova limpa, seca e macia.

O acumulador não funciona mais; dirija-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas Bosch.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 62 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Transporte

O acumulador de iões de lítio, contido no aparelho, está em conformidade com as disposições da lei de mercadorias perigosas e pode ser transportado por vias públicas sem a necessidades de outros requisitos.

Ao ser enviado por terceiros (por. ex.: transporte aéreo ou expedição) devem ser observados os requerimentos especiais quanto à embalagem e identificação. Neste caso será imprescindível consultar um especialista no manuseio de mercadorias perigosas, antes da preparação para a expedição.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Favor também observar eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

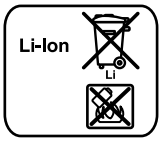
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 63 Friday, Aug[illegible]22, 2014 7:57 AM

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas eléctricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzí-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 62.

Sob reserva de alterações.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 64 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Italiano

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- ▶ **Le presenti indicazioni di sicurezza valgono esclusivamente per batterie ricaricabili agli ioni di litio!**
- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo e dal fuoco. Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **La batteria ricaricabile è certamente prevista per l'impiego con qualsiasi tempo, tuttavia i contatti dovrebbero essere tenuti liberi da acqua ed umidità. Contatti che sono sottoposti per lungo tempo ad acqua o umidità possono**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 65 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

subire corrosioni oppure scaricare la batteria ricaricabile. Questo causa perdita di potenza e la riduzione della durata.

- ▶ **Nonostante la batteria ricaricabile sia stata prevista per l'impiego con qualsiasi tempo, la stessa non deve essere immersa completamente in acqua e non deve essere immagazzinata in ambienti umidi. Qualora questo dovesse verificarsi, lasciare asciugare completamente la batteria ricaricabile prima del riutilizzo.**
- ▶ **Non sottoporre la batteria ricaricabile ad urti meccanici.**
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettroutensile Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili originali Bosch dotate della tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'elettroutensile.** In caso di impiego di altre batterie ricaricabili, p. es. imitazioni, batterie ricaricabili rigenerate oppure prodotti di terzi, esiste il pericolo di

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 66 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

lesioni e di danni alle cose causate da batterie che esplodono.

Uso e trattamento dell'utensile a batteria ricaricabile

- ▶ **Prima di effettuare lavori all'elettroutensile (p. es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarne sempre la batteria ricaricabile.** In caso d'azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.
- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamen-**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 67 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

te con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Uso

Uso della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile agli ioni di litio contenuta è idonea esclusivamente per l'impiego con un utensile a batteria Bosch Professional e per l'uso con la stazione di ricarica Bosch AL 36100 CV Professional.

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 68 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'elettroutensile si spegne tramite un interruttore automatico.

- ► **Dopo la disattivazione automatica dell'elettroutensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Per l'uso immediato la batteria ricaricabile può essere conservata carica completamente anche per lungo tempo. Per ottimizzare la durata consigliamo tuttavia di immagazzinare la batteria ricaricabile parzialmente carica, soprattutto se non è previsto un uso a breve termine.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da – 20 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 69 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Display batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile è dotata di un display che visualizza le seguenti informazioni:

Display batteria ricaricabile, Batteria ricaricabile in mano

Indicatore	Significato	Azione
70%	Sul display compare per 5 minuti lo stato di carica attuale.	nessuna
	Nessuna visualizzazione sul display:	
	– L'autonomia della batteria ricaricabile è nulla oppure molto bassa.	– Ricaricare la batteria.
	– La batteria ricaricabile è inattiva	– Muovere la batteria affinché compaia l'indicazione di stato.
	– Temperatura della batteria ricaricabile > 80 °C	– Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 70 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatore	Significato	Azione
	Sul display compaiono il termometro ed il simbolo della batteria: – Batteria ricaricabile troppo calda (tra 50 °C – 70 °C). La batteria ricaricabile può essere utilizzata nell'elettroutensile, tuttavia non può essere ricaricata. – Batteria ricaricabile troppo fredda (sotto 0 °C)	– Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile – La batteria può rimanere nell'elettroutensile tuttavia non può essere ricaricata fino a quando non si è riscaldata.
	Sul display compaiono lampeggianti il simbolo di attenzione, il termometro e il simbolo della batteria: – Batteria ricaricabile troppo calda (tra 70 °C – 80 °C). La batteria ricaricabile non può essere utilizzata o ricaricata.	La batteria ricaricabile non può essere ricaricata se la temperatura non è nel campo richiesto. Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 71 Friday, Aug[illegible] 22, 2[illegible] 7:57 AM

Display batteria ricaricabile, Batteria ricaricabile nella stazione di ricarica

Indicatore	Significato	Azione
28x	Inserendo la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica, il display visualizza per 1 minuto il numero delle ricariche precedenti, successivamente lo stato di carica con barre ascendenti.	Ricaricare completamente la batteria (100 %).
100%	La batteria ricaricabile è completamente carica.	È possibile lasciare la batteria nella stazione di ricarica o rimuoverla e immagazzinarla oppure utilizzarla.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 72 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatore	Significato	Azione
	Sul display compaiono lampeggianti per 5 minuti il termometro e il simbolo della batteria:	La batteria ricaricabile non può essere ricaricata se la temperatura non è nel campo richiesto.
	– Batteria ricaricabile troppo calda (tra 50 °C – 70 °C). La batteria ricaricabile può essere utilizzata nell'elettroutensile, tuttavia non può essere ricaricata.	– Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile
	– Batteria ricaricabile troppo fredda (sotto 0 °C)	– Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile
	Nessuna visualizzazione sul display:	
	– Batteria ricaricabile troppo calda (> 80 °C)	– La batteria ricaricabile non può essere ricaricata. Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile.
	– Batteria ricaricabile è difettosa	– Sostituire la batteria ricaricabile

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 73 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Display batteria ricaricabile, Batteria ricaricabile nell'elettroutensile

Indicatore	Significato	Azione
	Elettroutensile in funzione.	La batteria ricaricabile si scarica normalmente, l'autonomia è superiore a 0 %.
	Se l'elettroutensile viene arrestato, sul display compare per 60 minuti lo stato di carica attuale.	nessuna
	Durante il lavoro sul display compaiono per 5 minuti il termometro ed il simbolo della batteria: – Batteria ricaricabile troppo calda (tra 60 °C – 70 °C)	L'elettroutensile continua a lavorare con una potenza inferiore fino a quando la temperatura della batteria ricaricabile è nel campo richiesto.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 74 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatore	Significato	Azione
	Durante il lavoro compaiono lampeggianti sul display per 5 minuti il simbolo di attenzione, il termometro e il simbolo della batteria: – Batteria ricaricabile troppo calda (tra 70 °C – 80 °C)	La batteria ricaricabile non lavora se la temperatura non è nel campo richiesto. Lasciare raffreddare le batteria ricaricabile.
	Durante il lavoro compaiono lampeggianti sul display per 5 minuti il simbolo di attenzione, il termometro e il simbolo del motore: – Motore surriscaldato	Arrestare il lavoro. Lasciare raffreddare l'elettroutensile.
	Nessuna visualizzazione sul display: – Batteria ricaricabile troppo calda (> 80 °C) – Batteria ricaricabile è difettosa	– La batteria ricaricabile non può essere ricaricata. Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile. – Sostituire la batteria ricaricabile

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 75 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Pulire di tanto in tanto la batteria ricaricabile con una spazzola pulita, asciutta e morbida.

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettroutensili Bosch autorizzato.

Trasporto

La batteria ricaricabile agli ioni di litio contenuta è soggetta ai requisiti di legge relativi a merci pericolose e può essere trasportata su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere assolutamente ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 76 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettroutensili e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettroutensili diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

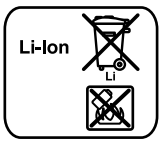
Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia
Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 77 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Batterie ricaricabili/Batterie:



Li-Ion:
Si prega di tener presente le indicazioni riportare nel paragrafo «Trasporto», pagina 75.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

- ▶ **Deze veiligheidsvoorschriften gelden alleen voor lithiumionaccu's.**
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 78 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur. Er bestaat explosiegevaar.

- **De accu is weliswaar geconstrueerd voor gebruik bij elk soort weer, maar de contacten dienen vrij van water en vocht te worden gehouden. Contacten die lange tijd bloot staan aan water of vocht, kunnen corroderen of de accu doen ontladen.** Dit leidt tot vermogensverlies en verkorting van de levensduur.
- **De accu is ontworpen voor gebruik bij elk type weer, maar mag niet volledig in water worden ondergedompeld en niet in een natte omgeving worden bewaard. Als dit toch gebeurt, dient u de accu volledig te laten drogen voordat u deze weer gebruikt.**
- **Stel de accu niet bloot aan mechanische schokken.**
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 79 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

- **Gebruik alleen originele Bosch-accu's met de op het typeplaatje van het elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Bij gebruik van andere accu's, bijvoorbeeld imitaties, opgeknapte accu's of accu's van andere merken, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door exploderende accu's.

Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- **Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 80 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Gebruik

Gebruik van de accu

De aanwezige lithiumionaccu is alleen geschikt voor gebruik met Bosch Professional accugereedschap en het Bosch oplaadapparaat AL 36100 CV Professional.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 81 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

► **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

De accu kan voor onmiddellijk gebruik ook lange tijd volledig opgeladen worden bewaard. We adviseren echter om voor het optimaliseren van de levensduur de accu gedeeltelijk opgeladen te bewaren, vooral indien gebruik voor korte duur niet wordt beoogd.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen – 20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 82 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Accu-indicatie

De accu heeft een display dat de volgende informatie toont:

Accu-indicatie, Accu in de hand

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	In het display verschijnt 5 minuten lang de actuele oplaadtoestand.	geen
	Geen indicatie in display:	
	– De accucapaciteit is leeg of zeer laag.	– Laad de accu op.
	– De accu is aan het leeglopen	– Beweeg de accu, zodat de statusindicatie verschijnt.
	– Accutemperatuur > 80 °C	– Laat de accu afkoelen

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 83 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	In het display verschijnen de thermometer en het batterijsymbool: – Accu te heet (50 °C – 70 °C). De accu kan in het elektrische gereedschap worden gebruikt, maar niet worden opgeladen. – Accu te koud (kouder dan 0 °C)	– Laat de accu afkoelen – De accu kan in het elektrische gereedschap blijven, maar kan niet worden opgeladen totdat deze warm geworden is.
	In het display verschijnt knipperend het gevaarteken, de thermometer en het batterijsymbool: – Accu te heet (70 °C – 80 °C). De accu kan niet worden gebruikt of opgeladen.	De accu kan niet worden opgeladen als de temperatuur niet binnen het vereiste bereik ligt. Laat de accu afkoelen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 84 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Accu-indicatie, Accu in oplaadapparaat

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	Als u de accu in het oplaadapparaat plaatst, geeft het display gedurende 1 minuut het aantal voorafgaande ladingen aan en vervolgens de oplaadtoestand met oplopende streepjes.	Laad de accu volledig (100 %) op.
	Accu is volledig opgeladen.	U kunt de accu in het oplaadapparaat laten of verwijderen en bewaren of gebruiken.
	In het display verschijnt knipperend 5 minuten lang de thermometer en het batterijsymbool: – Accu te heet (50 °C – 70 °C). De accu kan in het elektrische gereedschap worden gebruikt, maar niet worden opgeladen. – Accu te koud (kouder dan 0 °C)	De accu kan niet worden opgeladen als de temperatuur niet binnen het vereiste bereik ligt. – Laat de accu afkoelen – Laat de accu warm worden

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 85 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	Geen indicatie in display:	
	– Accu te heet (> 80 °C)	– De accu kan niet worden geladen. Laat de accu afkoelen.
	– Accu is defect	– Vervang de accu

Accu-indicatie, Accu in het elektrisch gereedschap

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	Elektrisch gereedschap in bedrijf.	De accu wordt normaal ontladen, de capaciteit ligt boven 0 %.
	Als u het elektrische gereedschap stopt, verschijnt in het display gedurende 60 minuten de actuele oplaadtoestand.	geen

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 86 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	Tijdens de werkzaamheden verschijnen in het display 5 minuten lang de thermometer en het batterijsymbool: – Accu te heet (60 °C – 70 °C)	Het elektrische gereedschap werkt met een lager vermogen verder tot de accutemperatuur in het vereiste bereik ligt.
	Tijdens de werkzaamheden verschijnt knipperend in het display 5 minuten lang het gevaarteken, de thermometer en het batterijsymbool: – Accu te heet (70 °C – 80 °C)	De accu werkt niet als de temperatuur niet in het vereiste bereik ligt. Laat de accu afkoelen.
	Tijdens de werkzaamheden verschijnt in het display 5 minuten lang knipperend het gevaarteken, de thermometer en het batterijsymbool: – Motor oververhit	Stop de werkzaamheden. Laat het elektrische gereedschap afkoelen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 87 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Indicatie	Betekenis	Maatregel
	Geen indicatie in display:	
	– Accu te heet (> 80 °C)	– De accu kan niet worden geladen. Laat de accu afkoelen.
	– Accu is defect	– Vervang de accu

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Reinig af en toe de accu met een schone, droge en zachte borstel.

Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

Vervoer

Voor de meegeleverde lithiumionaccu gelden de eisen volgens de wetgeving ten aanzien van gevaarlijke goederen. De gebruiker kan de accu zonder verdere vereisten over de weg vervoeren.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 88 Friday, Aug

Bij verzending door derden (bijv. luchtvervoer of vervoersbedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending altijd een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele aanvullende nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

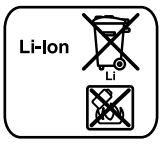
Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 89 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer", pagina 87 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

- ► **Disse sikkerhedsinstrukser gælder kun for Li-ion-akkuer!**
- ► **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 90 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler og brand). Fare for eksplosion.

- ▶ **Akkuen er godt nok beregnet til brug i alt slags vejr, dog bør kontakterne holdes fri for vand og fugt. Kontakter, der udsættes for vand eller fugt i længere tid, kan korrodere eller aflade akkuen.** Dette fører til effekttab og kortere levetid.
- ▶ **Selv om akkuen er konstrueret til at blive brugt i al slags vejr, må den ikke dyppes helt i vand og ikke opbevares i våde omgivelser. Hvis dette sker, skal akkuen tørre helt, før den bruges igen.**
- ▶ **Udsæt ikke akkuen for mekaniske stød.**
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Anvend kun originale akkuer fra Bosch, der skal have den spænding, der er angivet på dit el-værktøjs typeskilt.** Bruges andre akkuer som f. eks. efterligninger, istandsatte akkuer eller fremmede fabrikater er der fare for kvæstelser samt tingskader, da akkuerne kan eksplodere.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 91 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Anvendelse og behandling af akku-værktøjet

- **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 92 Friday, Aug

Brug

Anvendelse af akkuen

Den indeholdte lithium-ion-akku er kun egnet til at blive brugt sammen med et Bosch-Professional-akkuapparat og beregnet til at blive brugt sammen med Bosch ladeaggregatet AL 36100 CV Professional.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladt, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt.

- ► **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Akkuen kan til øjeblikke brug også opbevares helt opladet i længere tid. For at forlænge levetiden anbefales det dog at opbevare akkuen delvist opladet, især hvis den ikke skal bruges inden for kort tid.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 93 Friday, Aug[illegible] 22, 2014 7:57 AM

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem – 20 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

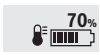
Akku-visning

Akkuen har et display, som viser følgende informationer:

Akku-visning, Akku i hånden

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	I displayet fremkommer den aktulle ladetilstand i 5 minutter.	ingen
	Ingen visning i display: – Akku-kapaciteten er tom eller meget lav. – Akkuen er i tomkørsel – Akku-temperatur > 80 °C	 – Oplad akkuen. – Bevæg akkuen, så statusvisningen fremkommer. – Lad akkuen afkøle

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 94 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	I displayet fremkommer termometeret og batterisymbolet: – Akku for varm (mellem 50 °C – 70 °C). Akkuen kan bruges i, men må ikke lades i el-værktøjet. – Akku for kold (under 0 °C)	 – Lad akkuen afkøle – Akkuen kan blive i el-værktøjet, men kan ikke lades, før den er blevet varm.
	I displayet blinker pas-på-tegnet, termometeret og batterisymbolet: – Akku for varm (mellem 70 °C – 80 °C). Akkuen kan hverken bruges eller lades.	Akkuen kan ikke lades, hvis temperaturen ikke ligger i det nødvendige område. Lad akkuen afkøle.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 95 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Akku-visning, Akku i ladeaggregat

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	Når akkuen sættes ind i ladeaggregatet, viser displayet i 1 minut antallet af de tidligere opladninger, herefter ladetilstanden med stigende bjælker.	Oplad akkuen komplet (100 %).
	Akku er helt opladet.	Du kan lade akkuen blive i ladeaggregatet, eller du kan fjerne den og opbevare eller bruge den.
	I displayet blinker termometeret og batterisymbolet i 5 minutter: – Akku for varm (mellem 50 °C – 70 °C). Akkuen kan bruges i, men må ikke lades i elværktøjet. – Akku for kold (under 0 °C)	Akkuen kan ikke lades, hvis temperaturen ikke ligger i det nødvendige område. – Lad akkuen afkøle – Lad akkuen opvarme

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 96 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	Ingen visning i display: – Akku for varm (> 80 °C)	– Akkuen kan ikke lades. Lad akkuen afkøle.
	– Akku er defekt	– Erstat akkuen

Akku-visning, Akku i el-værktøj

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	El-værktøj i brug.	Akkuen aflades normalt, kapaciteten er over 0 %.
	Stoppes el-værktøjet, fremkommer den aktuelle ladetilstand i displayet i 60 minutter.	ingen
	Under arbejdet fremkommer termometeret og batterisymbolet i displayet i 5 minutter: – Akku for varm (mellem 60 °C – 70 °C).	El-værktøjet arbejder videre med en lavere ydelse, til akkutemperaturen er i det nødvendige område.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 97 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Lampe	Betydning	Foranstaltning
	Under arbejdet blinker pas-på-tegnet, termometeret og batterisymbolet i displayet i 5 minutter: – Akku for varm (mellem 70 °C – 80 °C).	Akkuen arbejder ikke, hvis temperaturen ikke er i det krævede område. Lad akkuen afkøle.
	Under arbejdet blinker pas-på-tegnet, termometeret og motorsymbolet i displayet i 5 minutter: – Motor overophedet	Stop arbejdet. Lad el-værktøjet afkøle.
	Ingen visning i display: – Akku for varm (> 80 °C) – Akku er defekt	 – Akkuen kan ikke lades. Lad akkuen afkøle. – Erstat akkuen

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør akkuen med en ren, tør og blød børste en gang imellem.

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 98 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Transport

Den indeholdte lithium-ion-akku skal overholde bestemmelserne, der er fastlagt i retten om farligt gods og kan transporteres på gader og veje af brugeren, uden at dette kræver yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: luftransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man ubetinget kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg også eventuelle yderligere nationale forskrifter.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

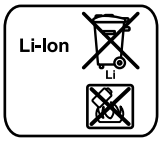
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 99 Friday, Aug 22, 2014 7:57 AM

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 98.

Ret til ændringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 100 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

- ▶ **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för litiumjonbatterier!**
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme som t.ex. längre solbestrålning och eld. Explosionsrisk föreligger.

- ▶ **Batteriet är visserligen avsett för användning i alla väder, trots det bör kontakterna hållas fria från vatten och fuktighet. Kontakter som en längre tid utsatts för vatten eller fuktighet kan korrodera eller urladda batteriet.** Det leder till effektförlust och förkortning av livslängden.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 101 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Fastän batteriet är konstruerat för användning i alla väder får det inte helt doppas i vattnet eller lagras i våt omgivning. Om detta sker måste du låta batteriet torka fullständigt före nyanvändning.**
- ▶ **Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.**
- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Använd batteriet endast med Bosch elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Använd endast originalbatterier från Bosch med den spänning som anges på elverktygets typskylt.** Om andra batterier används, t. ex. kopierade batterier, renoverade batterier eller batterier av främmande fabrikat, finns risk för att batteriet exploderar och orsakar person- och materialskador.

Sladdlösa elverktygets användning och behandling

- ▶ **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på elverktyget samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 102 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Drift

Användning av batterierna

Det medföljande litiumjonbatteriet lämpar sig endast för användning med ett Bosch-Professional sladdlöst elverktyg och med bosch laddaren AL 36100 CV Professional.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 103 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet skyddas mot djupurladdning med ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Vid urladdat batteri slår skyddskopplingen från elverktyget.

- ► **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk frånkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

Batteriet kan för omedelbar användning förvaras fullt laddat också en längre tid. För optimering av livslängden rekommenderar vi dock att förvara batteriet med partiell laddning, speciellt om en användning inom kort inte är planerad.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan – 20 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 104 Friday, August 22, 7:57 AM

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Batteriindikatorn

Batteriet har en display, som ger följande information:

Batteriindikatorn, Batteriet i handen

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	I displayen visas under 5 minuter det aktuella laddningstillståndet.	ingen
	Ingen visning i displayen: – Batteriet är tomt eller kapaciteten är mycket låg. – Batteriet är i vila – Batteriets temperatur > 80 °C	 – Ladda upp batteriet. – Rör på batteriet, så att statusvisningen startar. – Låt batteriet svalna

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 105 Friday, August 22, 7:57 AM

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	I displayen syns termometern och batterisymbolen: – Batteriet är för hett (mellan 50 °C – 70 °C). Batteriet kan användas i elverktyg, men inte laddas. – Batteriet är för kallt (under 0 °C)	 – Låt batteriet svalna – Batteriet får vara i elverktyget, men kan inte laddas innan det har värmt upp sig.
	I displayen blinkar observationstecknet, termometern och batterisymbolen: – Batteriet är för hett (mellan 70 °C – 80 °C). Batteriet kan inte användas eller laddas.	Batteriet kan inte laddas, om temperaturen inte är i det erforderliga området. Låt batteriet svalna.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 106 Friday, August 22, 7:57 AM

Batteriindikatorn, Batteriet i laddaren

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	När du ställer batteriet i laddaren visar displayen i 1 minuts tid de tidigare laddningarnas antal och därefter laddningstillståndet med växande staplar.	Ladda upp batteriet fullt (100 %).
	Batteriet är fulladdad.	Du kan låta batteriet stå i elverktyget, eller ta bort och lagra eller använda det.
	I displayen blinkar termometern och batterisymbolen i 5 minuters tid: – Batteriet är för hett (mellan 50 °C – 70 °C). Batteriet kan användas i elverktyg, men inte laddas. – Batteriet är för kallt (under 0 °C)	Batteriet kan inte laddas, om temperaturen inte är i det erforderliga området. – Låt batteriet svalna – Låt batteriet värma upp sig

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 107 Friday, August 22, 7:57 AM

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	Ingen visning i displayen: – Batteriet är för varmt (> 80 °C) – Batteriet är defekt	 – Batteriet kan inte laddas. Låt batteriet svalna. – Byt ut batteriet

Batteriindikatorn, Batteriet i elverktyget

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	Elverktyget i användning.	Batteriet urladdar sig normalt, kapaciteten är över 0 %.
70%	Om du stannar elverktyget, syns i displayen i 60 minuters tid det aktuella laddningstillståndet.	ingen
70%	Under arbetet syns termometern och batterisymbolen i 5 minuters tid i displayen: – Batteriet är för hett (mellan 60 °C – 70 °C).	Elverktyget arbetar med mindre effekt tills batteritemperaturen är i området som krävs.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 108 Friday, August 22, 7:57 AM

Indikering	Betydelse	Åtgärd
	Under arbetet blinkar observationstecknet, termometern och batterisymbolen i 5 minuters tid i displayen: – Batteriet är för hett (mellan 70 °C – 80 °C).	Batteriet kan inte användas, om temperaturen inte är i det erforderliga området. Låt batteriet svalna.
	Under arbetet blinkar observationstecknet, termometern och motorsymbolen i 5 minuters tid i displayen: – Motorn överhettad	Avbryt arbetet Låt elverktyget svalna.
	Ingen visning i displayen: – Batteriet är för varmt (> 80 °C) – Batteriet är defekt	– Batteriet kan inte laddas. Låt batteriet svalna. – Byt ut batteriet

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 109 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Rengör batteriet vid tillfälle med en ren, torr och mjuk borste.

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg när batteriet inte längre är funktionsdugligt.

Transport

Det integrerade litiumjonbatteriet kan av användaren enligt villkoren för farligt gods utan förpliktelse transporteras på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex.: flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Ta även hänsyn till eventuella nationella föreskrifter.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

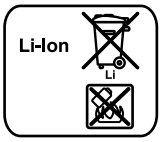
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 110 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”, sida 109.

Ändringar förbehålles.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 111 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.

- ► **Disse sikkerhetsinformasjonene gjelder kun for li-ion-batterier!**
- ► **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot varig solinnstråling og ild. Det er eksplosjonsfare.

- ► **Batteriet er riktignok dimensjonert for bruk i all slags vær, kontaktene bør imidlertid holdes frie for vann og fuktighet. Kontakter som i lengre tid er utsatt for vann eller fuktighet kan korridere eller utlade batteriet.** Dette medfører effekttap og forkortelse av levetiden.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 112 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Selv om batteriet er dimensjonert for bruk i all slags vær, må det ikke dyppes fullstendig ned i vann og ikke lagres i fuktige omgivelser. Hvis dette skjer, la batteriet tørke fullstendig før gjenbruk.**
- ▶ **Ikke utsett batteriet for mekaniske støt.**
- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch elverktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Bruk kun originale Bosch batterier med en spenning som er angitt på typeskiltet til elektroverktøyet ditt.** Ved bruk av andre batterier, f. eks. etterligninger, resirkulerte batterier eller batterier fra andre produsenter, er det fare for fysiske og materielle skader hvis batteriene eksploderer.

Bruk og behandlung av batteriverktøyet

- ▶ **Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 113 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

- ► **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ► **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ► **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Bruk

Bruk av batteriet

Litium-ion-batteriet som er inkludert er kun bestemt til bruk sammen med et Bosch-Professional-batteridrevet apparat og for bruk sammen med Bosch ladeapparatet AL 36100 CV Professional.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 114 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet er ved «Electronic Cell Protection (ECP)» beskyttet mot total utladning. Ved utladet batteri utkoples elektroverktøyet ved en beskyttelseskopling.

- ▶ **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Batteriet kan for øyeblikkelig bruk også i lengre tid oppbevares i fulladet tilstand. For optimering av levetiden anbefaler vi imidlertid å lagre batteriet delvis oppladet, fremfor alt hvis det ikke finnes planer for kortfristig bruk.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på – 20 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 115 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

Batteri-indikator

Batteriet har et display som viser følgende informasjon:

Batteri-indikator, Batteri i hånden

Melding	Betydning	Tiltak
70%	I displayet vises i 5 minutter den aktuelle ladetilstanden.	ingen
	Ingen indikator i displayet:	
	– Batteriets kapasitet er tom eller svært lav.	– Lad opp batteriet.
	– Batteriet er i tomgang	– Beveg batteriet slik at statusindikatoren vises.
	– Batteri-temperatur > 80 °C	– La batteriet avkjøles

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 116 Friday, August 22, 7:57 AM

Melding	Betydning	Tiltak
	I displayet vises termometeret og batterisymbolet: – Batteri for varmt (mellom 50 °C – 70 °C). Batteriet kan benyttes i elektroverktøyet, men ikke lades opp. – Batteri for kaldt (under 0 °C)	 – La batteriet avkjøles – Batteriet kan forbli i elektroverktøyet men kan ikke lades opp inntil dette er blitt oppvarmet.
	I displayet vises varselsymbolet som blinker, termometeret og batterisymbolet: – Batteri for varmt (mellom 70 °C – 80 °C). Batteriet kan ikke brukes eller lades opp.	Batteriet kan ikke lades opp hvis temperaturen ikke ligger i det påkrevde området. La batteriet avkjøles.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 117 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Batteri-indikator, Batteri i ladeapparatet

Melding	Betydning	Tiltak
	Hvis du setter batteriet inn i ladeapparatet, viser displayet i 1 minutt antallet forrige ladninger, deretter ladetilstanden med stigende streker.	Lad opp batteriet komplett (100 %).
	Batter er ladet fullstendig opp.	Du kan la batteriet være i ladeapparatet, eller fjerne og lagre eller bruke.
	I displayet vises termometeret og batterisymbolet som blinker i 5 minutter: – Batteri for varmt (mellom 50 °C – 70 °C). Batteriet kan benyttes i elektroverktøyet, men ikke lades opp. – Batteri for kaldt (under 0 °C)	Batteriet kan ikke lades opp hvis temperaturen ikke ligger i det påkrevde området. – La batteriet avkjøles – La batteriet varmes opp

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 118 Friday, August 22, 7:57 AM

Melding	Betydning	Tiltak
	Ingen indikator i displayet: – Batteri for varmt (> 80 °C) – Batteri er defekt	 – Batteriet kan ikke bli ladet opp. La batteriet avkjøles. – Skift ut batteriet

Batteri-indikator, Batteri i elektroverktøyet

Melding	Betydning	Tiltak
	Elektroverktøy i drift.	Batteriet utlades normalt, kapasiteten er over 0 %.
70%	Hvis du stopper elektroverktøyet, vises i displayet den aktuelle ladetistanden i 60 minutter.	ingen
70%	Under arbeidet vises i displayet termometeret og batterisymbolet i 5 minutter: – Batteri for varmt (mellom 60 °C – 70 °C)	Elektroverktøyet arbeider videre med lav effekt til batteritemperaturen er i det påkrevde området.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 119 Friday, August 22, 7:57 AM

Melding	Betydning	Tiltak
	Under arbeidet vises i displayet varselsymbolet, termometeret og batterisymbolet som blinker i 5 minutter: – Batteri for varmt (mellom 70 °C–80 °C)	Batteriet arbeider ikke hvis temperaturen ikke ligger i det påkrevde området. La batteriet avkjøles.
	Under arbeidet vises i displayet varselsymbolet, termometeret og motorsymbolet som blinker i 5 minutter: – Motor overopphetet	Stans arbeidet. La elektroverktøyet avkjøles.
	Ingen indikator i displayet: – Batteri for varmt (> 80 °C) – Batteri er defekt	 – Batteriet kan ikke bli ladet opp. La batteriet avkjøles. – Skift ut batteriet

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 120 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør fra tid til annen batteriet med en ren, tørr og myk børste.

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Transport

Det medfølgende litium-ion-batteriet underligger kravene for farlig gods og kan uten spesielle krav transporteres på veier.

Ved forsendelse som utføres av tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da absolutt konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta hensyn til eventuelle ekstra nasjonale forskrifter.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

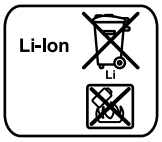
OBJ_BUCH-2029-002.book Page 121 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 120.

Rett til endringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 122 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Suomi

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

- ▶ **Nämä turvallisuusohjeet koskevat vain litiumioniakkuja!**
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta ja tulelta. On olemassa räjähdysvaara.

- ▶ **Akku on osin tarkoitettu käytettäväksi joka säässä, koskettimet tulisi kuitenkin pitää poissa vedestä ja kuivina. Koskettimet, jotka ovat kauan alttiina vedelle tai kosteudelle , voivat hapettua tai purkaa akun.** Tämä johtaa tehonhäviöön ja eliniän lyhenemiseen.
- ▶ **Vaikka akku on tarkoitettu käytettäväksi joka säässä, sitä ei saa upottaa kokonaan veteen eikä varastoida kosteassa ympäristössä. Jos tä-**

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 123 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

mä tapahtuu, täytyy akun antaa kuivua täysin ennen uutta käyttöä.

- ▶ **Älä altista akkua mekaanisille iskuille.**
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-akkuja, joiden jännite vastaa sähkötyökalusi tyyppikilvessä olevaa jännitettä.** Muita akkuja käytettäessä, esim. jäljitelmiä, työstettyjä akkuja tai vieraita valmisteita, on olemassa räjähtävien akkujen aiheuttama loukkaantumisvaara ja ainevahinkovaara.

Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ **Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 124 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Käyttö

Akun käyttö

Mukana oleva litiumioniakku sopii käytettäväksi Bosch-Professional-akkutuotteiden ja Bosch latauslaitteen AL 36100 CV Professional kanssa.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 125 Friday, August 22, 7:57 AM

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Elektroninen kennojen suojaus ”Electronic Cell Protection (ECP)” suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun.

- ▶ **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Akku voidaan säilyttää myös pitkän aikaa täysin ladattuna välitöntä käyttöä varten. Eliniän optimoimiseksi suosittelemme kuitenkin varastoimaan akkua osaladattuna, etenkin jos käyttöä ei lähiaikoina suunnitella.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C … 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Varastoi akku vain lämpötila-alueella – 20 °C … 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 126 Friday, August 22, 7:57 AM

Akkunäyttö

Akussa on näyttö, jossa näkyy seuraavat tiedot:

Akkunäyttö, Akku on kädessä

Näyttö	Merkitys	Toimenpide
	Näytössä näkyy ajankohtainen lataustila 5 minuutin ajan.	ei mitään
	Ei osoitusta näytössä:	
	– Akku on tyhjä, tai lataustila on hyvin alhainen.	– Lataa akku.
	– Akku on joutotilassa	– Liikuta akkua, jotta tilan osoitus ilmestyy.
	– Akun lämpötila on > 80 °C	– Anna akun jäähtyä

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 127 Friday, August 22, 7:57 AM

Näyttö	Merkitys	Toimenpide
	Näyttöön ilmestyy lämpömittari ja akun tunnusmerkki: – Akku on liian kuuma (väliltä 50 °C – 70 °C). Akkua voi käyttää sähkötyökalussa, mutta sitä ei voi ladata. – Akku on liian kylmä (alle 0 °C)	 – Anna akun jäähtyä – Akkua voi pitää sähkötyökalussa, mutta sitä ei voi ladata ennen kuin se on lämmennyt.
	Näyttöön ilmestyy vilkkuva huomiomerkki, lämpömittari ja akun tunnusmerkki: – Akku on liian kuuma (väliltä 70 °C – 80 °C). Akkua ei voi käyttää eikä ladata.	Akku ei voi ladata, jos sen lämpötila ei ole sallitulla alueella. Anna akun jäähtyä.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 128 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Akkunäyttö, Akku on latauslaitteessa

Näyttö	Merkitys	Toimenpide
	Kun asetat akun latauslaitteeseen, näyttö osoittaa 1 minuutin verran edellisten latausten lukumäärän ja sen jälkeen lataustilan kasvavilla pylväillä.	Lataa akku täyteen (100 %).
	Akku on ladattu täyteen.	Akku on ladattu täyteen.
	Näyttöön ilmestyy 5 minuutiksi lämpömittari ja akun tunnusmerkki: – Akku on liian kuuma (väliltä 50 °C – 70 °C). Akkua voi käyttää sähkötyökalussa, mutta sitä ei voi ladata. – Akku on liian kylmä (alle 0 °C)	Akku ei voi ladata, jos sen lämpötila ei ole sallitulla alueella. – Anna akun jäähtyä – Anna akun lämmetä
	Ei osoitusta näytössä: – Akku on liian kuuma (> 80 °C) – Akku on viallinen	– Akkua ei voi ladata. Anna akun jäähtyä. – Vaihda akku uuteen

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 129 Friday, August 22, 7:57 AM

Akkunäyttö, Akku on sähkötyökalussa

Näyttö	Merkitys	Toimenpide
	Sähkötyökalu on käynnissä.	Akku purkautuu normaalisti, kapasiteetti on yli 0 %.
	Jos pysäytät sähkötyökalun, näyttöön ilmestyy 60 minuutin ajaksi ajankohtainen lataustila.	ei mitään
	Työn aikana näyttöön ilmestyy lämpömittari ja akun tunnusmerkki 5 minuutiksi: – Akku on liian kuuma (väliltä 60 °C – 70 °C)	Sähkötyökalu jatkaa toimintaa pienemmällä teholla, kunnes akun lämpötila on vaadittavalla alueella.
	Työn aikana näyttöön ilmestyy 5 minuutiksi huomiomerkki, lämpömittari ja akun tunnusmerkki: – Akku on liian kuuma (väliltä 70 °C – 80 °C)	Akku ei toimi, jos sen lämpötila ei ole vaadittavalla alueella. Anna akun jäähtyä.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 130 Friday, August 22, 7:57 AM

Näyttö	Merkitys	Toimenpide
	Työn aikana näyttöön ilmestyy 5 minuutiksi vilkkuva huomiomerkki, lämpömittari ja moottorin tunnusmerkki: – Moottori on ylikuumentunut	Keskeytä työ. Anna sähkötyökalun jäähtyä.
	Ei osoitusta näytössä: – Akku on liian kuuma (> 80 °C) – Akku on viallinen	– Akkua ei voi ladata. Anna akun jäähtyä. – Vaihda akku uuteen

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Puhdista akku silloin tällöin puhtaalla, kuivalla ja pehmeällä harjalla.

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

Kuljetus

Toimitukseen sisältyvä litiumioniakku on vaara-ainelain määräysten mukainen ja käyttäjä saa kuljettaa sitä kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 131 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset kansalliset lisämääräykset.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

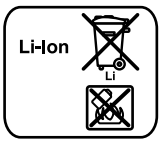
Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 132 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Akut/paristot:



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”, sivu 130.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

- ► **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου!**
- ► **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 133 Friday, August 22, 7:57 AM



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π.χ. από διαρκή ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης.

- **Η μπαταρία έχει σχεδιαστεί μεν για λειτουργία υπό οποιεσδήποτε καιρικές συνθήκες, όμως, οι επαφές της δεν πρέπει να εκτίθενται στο νερό και την υγρασία. Όταν οι επαφές θα παραμένουν για πολύ καιρό εκτεθειμένες στο νερό και την υγρασία μπορεί να διαβρωθούν ή να αδειάσουν την μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ισχύος και στη βράχυνση της ζωής της μπαταρίας.
- **Η μπαταρία είναι κατασκευασμένη για χρήση υπό οποιεσδήποτε καιρικές συνθήκες. Μολαταύτα όμως δεν επιτρέπεται ούτε να βυθιστεί τελείως στο νερό ούτε να αποθηκευτεί σε υγρό περιβάλλον. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο τότε αφήστε την μπαταρία να στεγνώσει τελείως πριν την επαναχρησιμοποιήσετε.**
- **Μην εκθέσετε την μπαταρία σε μηχανικά χτυπήματα.**
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 134 Friday, August 22, 7:57 AM

- **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Bosch με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή.** Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε άλλες μπαταρίες, π. χ. απομιμήσεις, ανακαινισμένες μπαταρίες ή μπαταρίες άλλων κατασκευαστών υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών καθώς και υλικών ζημιών από εκρηγνυόμενες μπαταρίες.

Χρήση και μεταχείριση του εργαλείου μπαταρίας

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο (π. χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά την μεταφορά του και τη διαφύλαξη/την αποθήκευσή του.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη ON/OFF υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 135 Friday, August 22, 7:57 AM

- ► **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ► **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Λειτουργία

Χρήση της μπαταρίας

Η μπαταρία ιόντων λιθίου που περιέχεται είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε συνδυασμό με ένα Professional μηχάνημα μπαταρίας της Bosch και πρέπει να φορτίζεται μόνο με το φορτιστή AL 36100 CV Professional επίσης της Bosch.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 136 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από ολοσχερή εκφόρτιση με τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται από μια προστατευτική διάταξη.

- ► **Μετά την αυτόματη απόζευξη του ηλεκτρικού εργαλείου μη συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Η μπαταρία μπορεί να αποθηκευτεί όταν είναι εντελώς φορτισμένη. Έτσι μπορεί να χρησιμοποιηθεί άμεσα και χωρίς καθυστέρηση. Όμως σας προτείνουμε να αποθηκεύετε την μπαταρία όταν αυτή είναι μόνο μερικώς φορτισμένη, ιδιαίτερα όταν αυτή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ' μόνο για λίγο. Έτσι πετυχαίνεται η μεγαλύτερη εφικτή διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 137 Friday, August 22, 7:57 AM

Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από – 20 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Ένδειξη μπαταρίας

Η μπαταρία διαθέτει μια οθόνη στην οποία εμφανίζονται οι εξής ενδείξεις:

Ένδειξη μπαταρίας, Μπαταρία στο χέρι

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Στην οθόνη εμφανίζεται για 5 λεπτά η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.	καμιά

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 138 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Καμιά ένδειξη στην οθόνη:	
	– Η μπαταρία έχει αδειάσει ή η φόρτιση είναι πεσμένη πολύ.	– Φορτίστε την μπαταρία.
	– Η μπαταρία βρίσκεται στο ρελαντί	– Κινήστε την μπαταρία για να εμφανιστεί η ένδειξη κατάστασης.
	– Θερμοκρασία μπαταρίας > 80 °C	– Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 139 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Στην οθόνη εμφανίζεται το θερμόμετρο και το σύμβολο μπαταρίας: – Μπαταρία υπερβολικά θερμασμένη (μεταξύ 50 °C – 70 °C). Η μπαταρία μπορεί μεν χρησιμοποιηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο, όχι όμως και να φορτιστεί. – Μπαταρία πολύ κρύα (κάτω από 0 °C)	– Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει – Η μπαταρία μπορεί μεν να παραμείνει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν μπορεί όμως να φορτιστεί μέχρι να αποκτήσει την κατάλληλη θερμοκρασία.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 140 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Στην οθόνη αναβοσβήνουν το σύμβολο «Προσοχή», το θερμόμετρο και το εικονίδιο της μπαταρίας: – Μπαταρία υπερβολικά θερμασμένη (μεταξύ 70 °C – 80 °C). Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή να φορτιστεί.	Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί όταν η θερμοκρασία δε βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας. Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.

Ένδειξη μπαταρίας, Μπαταρία στο φορτιστή

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Μόλις τοποθετήσετε την μπαταρία στο φορτιστή στην οθόνη εμφανίζεται για 1 λεπτό ο αριθμός των φορτίσεων που έχουν προηγηθεί και ακολούθως η κατάσταση φόρτισης σε μορφή αυξανόμενης ράβδου.	Φορτίστε την τελείως τη μπαταρία (100 %).

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 141 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
100%	Η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη.	Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο ή να χρησιμοποιηθεί μ' αυτό,ή να αφαιρεθεί και να αποθηκευτεί.
70%	Στην οθόνη αναβοσβήνουν για 5 λεπτά το θερμόμετρο και το εικονίδιο της μπαταρίας:	Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί όταν η θερμοκρασία δε βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας.
	– Μπαταρία υπερβολικά θερμασμένη (μεταξύ 50 °C–70 °C). Η μπαταρία μπορεί μεν χρησιμοποιηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο, όχι όμως και να φορτιστεί.	– Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	– Μπαταρία πολύ κρύα (κάτω από 0 °C)	– Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει την κατάλληλη θερμοκρασία

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 142 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Καμιά ένδειξη στην οθόνη: – Μπαταρία υπερβολικά θερμασμένη (> 80 °C) – Χαλασμένη μπαταρία	 – Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει. – Αλλάξτε μπαταρία

Ένδειξη μπαταρίας, Μπαταρία μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Ηλεκτρικό εργαλείο εν λειτουργία.	Η μπαταρία ξεφορτίζεται κανονικά, η χωρητικότητα είναι πάνω από 0 %.
70%	Όταν διακόπτετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου στην οθόνη εμφανίζεται για 60 λεπτά η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.	καμιά

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 143 Friday, August 22, 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Κατά τη διάρκεια της εργασίας στην οθόνη εμφανίζεται για 5 λεπτά το θερμόμετρο και το σύμβολο μπαταρίας: – Θερμοκρασία υπερβολική θερμασμένη (μεταξύ 60 °C – 70 °C)	Το ηλεκτρικό εργαλείο συνεχίζει να λειτουργεί με μειωμένη ισχύ μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επιστρέψει στην εγκεκριμένη περιοχή.
	Κατά τη διάρκεια της εργασίας στην οθόνη αναβοσβήνουν για 5 λεπτά το σύμβολο «Προσοχή», το θερμόμετρο και το εικονίδιο της μπαταρίας: – Θερμοκρασία υπερβολική θερμασμένη (μεταξύ 70 °C – 80 °C)	Η μπαταρία δεν εργάζεται όταν δεν βρίσκεται.εντός της εγκεκριμένης περιοχής. Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.
	Στην οθόνη αναβοσβήνουν για 5 λεπτά το σύμβολο «Προσοχή», το θερμόμετρο και το εικονίδιο του κινητήρα: – Κινητήρας υπερβολικά θερμασμένος	Διακόψετε την εργασία σας. Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 144 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Ένδειξη	Σημασία	Μέτρο
	Καμιά ένδειξη στην οθόνη:	
	– Μπαταρία υπερβολικά θερμασμένη (> 80 °C)	– Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
	– Χαλασμένη μπαταρία	– Αλλάξτε μπαταρία

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Να καθαρίζετε κάπου κάπου την μπαταρία με ένα καθαρό, στεγνό πανί και με μια μαλακή βούρτσα.

Όταν η μπαταρία δε λειτουργεί πλέον παρακαλούμε να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Μεταφορά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου που περιέχεται υπόκειται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών και μπορεί να μεταφερθεί από το χρήστη οδικώς χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, η μπαταρία αποστέλλεται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή μέσω μιας εταιρίας μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 145 Friday, August 22, 7:57 AM

για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

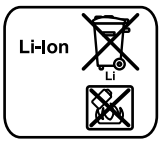
Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 146 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:
Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 144.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.

- ▶ **Bu güvenlik talimatı hükümleri sadece Li-Ionen (lityum iyon) aküler için geçerlidir!**
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 147 Friday, August 22, 7:57 AM



Aküyü ısı kaynaklarına, örneğin sürekli gelen güneş ışınına ve ateşe karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Akü her türlü hava koşulunda kullanılmak üzere tasarlanmış olmakla birlikte kontaklar ıslak veya nemli olmamalıdır. Uzun süre suya veya neme maruz kalan kontaklar korozyona uğrayabilir ve akü boşalabilir.** Bunun sonucunda akünün performansı düşer ve kullanım ömrü kısalır.
- ▶ **Akü her türlü hava koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmış olmasına rağmen, bütünüyle su içine daldırılamaz ve nemli ortamlarda depolanamaz. Bu gibi durumlarda tekrar kullanmaya başlamadan önce akünün tam olarak kurumasını bekleyin.**
- ▶ **Aküyü mekanik darbelere maruz bırakmayın.**
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Sadece elektrikli el aletinizin tip etiketinde belirtilen gerilimdeki orijinal Bosch akülerini kullanın.** Başka akülerin, örneğin taklitlerin, onarım

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 148 Friday, August 22, 7:57 AM

görmüş akülerin veya değişik marka akülerin kullanımı, akülerin patlaması sonucu yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

Akülü aletin kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli el aletinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin bakım, uç değiştirme vb.), aleti taşırken ve saklarken her defasında aküyü alttan çıkarın.** Aletin açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 149 Friday, August 22, 7:57 AM

İşletim

Akülerin kullanımı

Teslim edilen lityum iyon akü sadece bir Bosch Professional akülü aletle kullanılmaya uygundur ve sadece Bosch şarj cihazı AL 36100 CV Professional ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon (Li-Ion) akü derin deşarja karşı “Electronic Cell Protection (ECP)” sistemi ile korunur. Akü boşaldığında elektrikli el aleti bir koruyucu devre üzerinden kapatılır.

► **Elektrikli el aletiniz otomatik olarak kapandığında artık açma/kapama şalterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 150 Friday, August 22, 7:57 AM

Akü hemen kullanılmak üzere usun süre şarjlı olarak saklanabilir. Akünün kullanım ömrünü optimum ölçüde uzatmak üzere, eğer kısa sürelik bir kullanım söz konusu değilse kısmı şarjlı olarak saklamanızı tavsiye ederiz.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Aküyü – 20 ... 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akü göstergesi

Akünün aşağıdaki bilgileri gösteren bir ekranı vardır:

Akü göstergesi, Akü elde

Gösterge	Anlamı	Önlem
70%	Ekranda 5 dakika süre ile güncel şarj durumu görünür.	yok

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 151 Friday, August 22, 7:57 AM

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Ekranda gösterge yok: – Akü kapasitesi boş veya düşük. – Akü boşta çalışıyor – Akü sıcaklığı > 80 °C	 – Aküyü şarj edin. – Statü göstergesinin görünmesi için aküyü hareket ettirin. – Aküyü soğumaya bırakın
	Ekranda termometre ve batarya sembolü görünüyor: – Akü çok sıcak (50 °C – 70 °C arasında). Akü elektrikli el aletinde kullanılabilir ancak şarj edilemez. – Akü çok soğuk (0 °C altında)	 – Aküyü soğumaya bırakın – Akü elektrikli el aleti içinde kalabilir ancak ısınıncaya kadar şarj edilemez.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 152 Friday, August 22, 7:57 AM

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Ekranda yanıp sönen dikkat işareti, termometre ve batarya sembolü görünüyor: – Akü çok sıcak (70 °C – 80 °C arasında). Akü kullanılamaz veya şarj edilemez.	Sıcaklık gerekli aralıkta değilse akü şarj edilemez. Aküyü soğumaya bırakın.

Akü göstergesi, Akü şarj cihazında

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Aküyü şarj cihazına yerleştirdiğinizde ekranda önce 1 dakika süre ile önceki şarj sayısı, sonra yükselen sütunlu şarj durumu görünür.	Akü tam olarak şarj edin (% 100).
	Akü tam olarak şarj edildi.	Aküyü şarj cihazı içinde bırakablir, çıkarabilir, depolayabilir vela kullanabilirsiniz.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 153 Friday, August 22, 7:57 AM

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Ekranda 5 dakika süre ile yanıp sönen termometre ve batarya sembolü görünüyor: – Akü çok sıcak (50 °C – 70 °C arasında). Akü elektrikli el aletinde kullanılabilir ancak şarj edilemez. – Akü çok soğuk (0 °C altında)	Sıcaklık gerekli aralıkta değilse akü şarj edilemez. – Aküyü soğumaya bırakın – Akünün ısınmasını bekleyin
	Ekranda gösterge yok: – Akü çok sıcak (> 80 °C) – Akü arızalı	 – Akü şarj edilemez. Akünün soğumasını bekleyin. – Aküyü değiştirin

Akü göstergesi, Akü elektrikli el aleti içinde

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Elektrikli el aleti çalışıyor.	Akü normal olarak deşarj olur, kapasite % 0'ın üzerindedir.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 154 Friday, August 22, 7:57 AM

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Elektrikli el aletini durdurduğunuzda ekranma 60 dakika süre ile güncel şarj durumu gösterilir.	yok
	Çalışma esnasında ekranda 5 dakika süre ile termometre ve batarya sembolü görünüyor: – Akü çok sıcak (60 °C – 70 °C arasında)	Akü sıcaklığı gerekli aralığa ulaşıncaya kadar elektrikli el aleti düşük performansla çalışmaya devam eder.
	Çalışma esnasında ekranda 5 dakika süre ile yanıp sönen dikkat işareti, termometre ve batarya sembolü görünüyor: – Akü çok sıcak (70 °C – 80 °C arasında)	Sıcaklık gerekli aralıkta değilse akü çalışmaz. Akünün soğumasını bekleyin.
	Çalışma esnasında ekranda 5 dakika süre ile yanıp sönen dikkat işareti, termometre ve motor sembolü görünüyor: – Motor aşırı derecede ısındı	Çalışmayı durdurun. Elektrikli el aletinin soğumasını bekleyin.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 155 Friday, August 22, 7:57 AM

Gösterge	Anlamı	Önlem
	Ekranda gösterge yok:	
	– Akü çok sıcak (> 80 °C)	– Akü şarj edilemez. Akünün soğumasını bekleyin.
	– Akü arızalı	– Aküyü değiştirin

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Aküyü zaman zaman temiz, kuru ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.

Akü artık işlev görmüyorsa lütfen Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

Nakliye

Teslimat kapsamındaki lityum iyon akü tehlikeli madde hükümlerine tabidir ve kullanıcı tarafından başka herhangi bir yükümlülüğe tabi olunmadan caddelerde taşınabilir.

Üçüncü kişiler aracılığıyla yollamada (örneğin hava yolu veya nakliye şirketi ile yollamada) ambalaj ve etiketlemeye ait özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi hazırlanırken mutlaka bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 156 Friday, August 22, 2014 7:57 AM

Aküleri ancak ve sadece gövdeleri hasarsız durumda ise gönderiniz. Açık kontakların üzerini kapatınız ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyiniz.

Lütfen eğer varsa ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

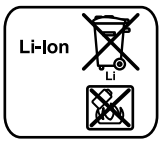
Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

OBJ_BUCH-2029-002.book Page 157 Friday, August 22, 7:57 AM

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen bölüm “Nakliye”, sayfa içindeki uyarılara uyun 155.

Değişiklik haklarımız saklıdır.